



COMUNICACIÓN ACADÉMICA N° 27

Del señor académico correspondiente don Osvaldo Elliff, acerca de

Diversos neologismos populares

Señor Presidente:

Me dirijo por la presente a la Academia, con otra nueva comunicación referente a palabras del léxico lunfardo de uso actual. Como podrá observarse, se trata de términos surgidos como consecuencia de eventos sociales, científicos y comerciales, de gran trascendencia entre el pueblo, que de inmediato ha derivado el significado original con algún sentido definido. Las palabras son:

COCACOLERO o COCACOLISTA. (De la bebida gaseosa Coca-Cola). Dicho no respecto de los consumidores de la misma exclusivamente, sino como referencia irónica a cierta clase de adolescentes de la actualidad urbana nacional, típicamente en Buenos Aires y zonas aledañas. La característica general de dichos adolescentes es un desprecio evidente hacia las tradiciones de todo tipo, del país y del mundo entero, con la paradoja de reunir cualidades similares en todas partes donde se los encuentre. Esta es una definición muy general, pues el tema daría para un análisis exhaustivo en una obra extensa.

COCINAR. (De asar, hervir, freír, consumir de algún modo). El uso habitual está referido en la actualidad a 'matar, destruir' y también 'condenar', todo ello en el sentido negativo del verbo. De otro modo se lo utiliza como sinónimo de aquello que, para beneficio de una o más personas, está arreglado debidamente.

DOLCE VITA o DOLCEVITA o DOLCHE VITA o DOLCHEVITA. (De la película italiana del mismo título, del realizador Federico Fellini, quien habría reflejado en la misma aspectos de la vida nocturna de las grandes urbes europeas de la actualidad). No sólo se usa el término como referente de la vida alegre y viciosa, sino también, ahora, indicando a la persona desocupada, haragana y sin oficio ni porvenir inmediato, des preocupada y tranquila a la vez.

NUEVA OLISTA o NUEVAOLISTA. (De la clasificación musical referente a bailes de moda actual, rock and roll, twist, etc.). Su significado está unido al de *cocacolero* -a o *cocacolista*, pero con un sentido amplio en el tiempo, pues se aplica sin límites de edades.

PIJINDRÍN -A. (Posiblemente una creación ideográfica con reminiscencia sexual). Sinónimo de *PENDEJO -A*.



SPUTNIK o ESPUTNIK o SPUNIK o ESPUNIK. (Del satélite artificial de la U.R.S.S.). Se aplica a personas y animales (habitualmente caballos de carrera) muy ligeros o diestros, en una actividad, oficio, etc..

La Plata, 31 de mayo de 1964

Oswaldo Elliff
Académico correspondiente